



Новое издание глаголических рукописей в Хорватии

© 2024 г. О.А. Акимова, А.А. Турилов

Институт славяноведения Российской академии наук
(Москва, Российская Федерация)

olga.akimova@gmail.com; aaturilov@gmail.com

Аннотация. Работа посвящена критическому рассмотрению сравнительно недавно вышедшего издания Научного центра инновационных исследований хорватской глаголицы при Старославянском институте Хорватской Академии наук, посвященного памятнику XV в. — Второму Берамскому (Люблянскому) бревиарию, состоящему из двух томов публикации текста (факсимиле и набор) и сборника комплексных исследований об этом глаголическом кодексе. В состав сборника входят статьи ведущих хорватских историков и филологов-лингвистов, посвященные палеографии, иллюминации, текстологии и языку кодекса, а также средневековой истории региона Берам.

Ключевые слова: хорватская глаголица, бревиарий, Истрия, Берам, книгописание, отождествление почерков.

Ссылка для цитирования: Акимова О.А., Турилов А.А. Новое издание глаголических рукописей в Хорватии // *Славяноведение*. 2024. № 4. С. 137–144. DOI: 10.31857/S0869544X24040126, EDN: WVQFYD

New Edition of Glagolitic Manuscripts in Croatia

© 2024. Olga A. Akimova, Anatoly A. Turilov

Institute of Slavic Studies of Russian Academy of Sciences
(Moscow, Russian Federation)

olga.akimova@gmail.com; aaturilov@gmail.com

Abstract. The work is devoted to a critical review of the relatively recently published edition of the Scientific Center for Innovative Research of Croatian Glagolitic at the Old Slavic Institute of the Croatian Academy of Sciences, dedicated to the monument of the 15th century — the Second Beram (Ljubljana) Breviary, consisting of two volumes of text publication (facsimile and set) and a collection of comprehensive studies on this glagolitic code. The collection includes articles by leading Croatian historians and linguistic philologists on paleography, illumination, textual and language codex, as well as the medieval history of the Beram region.

Keywords: Croatian Glagolitic, breviary, Istria, Beram, book writing, identification of handwriting.

For citation: Olga A. Akimova, Anatoly A. Turilov. New Edition of Glagolitic Manuscripts in Croatia // Slavic Studies. Journal of Russian Academy of Sciences. = Slavyanovedenie. 2024. No. 4. P. 137–144. DOI: DOI: 10.31857/S0869544X24040126, EDN: WVQFYD

Созданный в 2014 г. при Старославянском институте Хорватской Академии наук Научный центр инновационных исследований хорватской глаголицы (*Znanstveni centar izvrsnosti za hrvatsko glagoljštvo / The Scientific Centre of Excellence for Croatian Glagolitism*) (руководитель — профессор, академик Милан Михальевич) выдвинул в качестве основной цели выработку междисциплинарных теоретических основ и создание практической модели изучения деятельности хорватских глаголических скрипториев, включая языковые, палеографические, текстологические, исторические, искусствоведческие и другие аспекты исследования рукописных книг, а также издание и дигитализацию соответствующих текстов. Для реализации этого широкого замысла Центр объединил усилия исследователей глаголических текстов как самого Института, так и университетов и академических учреждений Хорватии, Австрии, Чехии, Болгарии¹.

В качестве начальной модели комплексного исследования был выбран ряд богослужебных рукописных книг, происходивших из небольшого местечка Берам — важного центра хорватско-глаголической культуры, расположенного близ Пазина в Истрии². Предполагая наличие в Бераме в конце XIV—XV в. скриптория, авторы проекта видят одну из основных своих задач в выявлении в этих текстах общих черт, которые бы свидетельствовали о создании их в одной рукописной мастерской. Первой рукописью, на которой исследовательским коллективом были опробованы принципы изучения и издания хорватско-глаголических богослужебных рукописных книг, стал состоящий из двух частей — темпорала и санкторала — Второй Берамский breviary XV в. (далее — 2BrBer)³, составленный, как и прочие рукописные глаголические breviaries, на основе францисканской редакции «по обычаю Римской курии» и включивший набор ежедневных молитв, библейских, гомилетических, агиографических чтений, расположенных по дням и часам.

Текст breviaria написан в два столбца по 33 строки. Первая его часть — темпорал (*Proprium de tempore*) «*po zakonu Rim'skago dvora*» охватывает 264 пергаменных листа и включает тексты служб подвижного цикла с библейскими цитатами и гомилиями. Вторая часть, санкторал, содержащая тексты служб неподвижным праздникам и памяти святых (*Proprium de sanctis*) также «*po Zakonu rim'ski*» занимает 176 листов⁴. Эта часть издавна привлекала внимание исследователей, хотя в рассматриваемом опубликованном списке отсутствуют известные по другим breviaries

¹ Состав и деятельность Центра освещается на его странице — <https://zci.stin.hr>.

² Речь идет о следующих рукописных книгах, хранящихся в Словении, в Публичной и университетской библиотеке Любляны, в Собрании рукописей, редких и древних книг: Люблянском (Берамском) гомилии XIII в. (Ms 368/5), Первом Берамском (Люблянском) миссале XV в. (Ms 162), Втором ерамском (люблянском) миссале XV в. (Ms 164), Первом Берамском (люблянском) breviarii конца XIV в. (Ms 161) и Втором Берамском (люблянском) breviarii XV в. (Ms 163)

³ Хранящаяся в Любляне рукопись до последнего времени в литературе была известна прежде всего как Второй Люблянский breviary, равно как и другие, перечисленные в предыдущем примечании рукописные книги, обозначавшиеся главным образом по месту хранения

⁴ Сохранившиеся две части Бreviaria не содержат некоторых присущих полным breviaries составляющих — прежде всего псалтири, комунала и ритуала. На этом основании в рецензии на издание и исследование Бreviaria проф. П. Станковска из университета Любляны высказала сомнения в целесообразности первоочередного издания именно этого текста, отдавая предпочтение более полным по составу breviaries, например, Второму Новлянскому 1495 г. [Stankovska 2022]. Между тем выбор авторского коллектива был оправдан темой и целью проекта — исследованием рукописей из скриптория Берам.

тексты, такие как Житие Константина (Кирилла) и служба Кириллу и Мефодию, служба с житием св. мчк. Вита и св. Вячеслава (Вацлава), князя Чешского, что, разумеется, снижает значение издания в плане палеославистики в общеславянском контексте, но не в отношении палеокроатистики и истории славянского письма.

Работа над рукописью, продолжавшаяся пять лет (2016–2021 гг.), привела к плодотворным результатам. В 2018–2019 гг. было выполнено примечательное своими полиграфическими достоинствами двухтомное факсимильное издание обеих частей рукописи с параллельной латинской транслитерацией всего текста, также изданной в двух томах и позволившей существенно расширить возможности исследования 2BrBer [Drugi beramski brevijar 2018–2019]. Оба тома транслитерации, потребовавшей кропотливой работы полутора десятков сотрудников, предваряются вводными частями, содержащими несколько идентичных разделов⁵ — введение, основные принципы транслитерации, библиографический указатель, описание (выполненное с исчерпывающей полнотой) содержания каждой из частей 2BrBer, перечень использованных библейских текстов, гомилий, слов. Обе вводные части включают разделы, содержащие собранные и транслитерированные И. Ботицей в полном объеме маргиналии и записи в тексте, оставленные в начале XVI–XVII в. попами-глаголяшами и учениками, которые пользовались Бrevиариумом для своих нужд именно в Бераме, где, очевидно, существовала школа, свидетельства чему обнаруживаются именно в маргиналиях.

Внимания заслуживает размещенная в сети цифровая версия издания⁶, делающая возможным получение не только традиционного для такого рода дигитальных изданий массива данных о текстологических, литургических, палеографических и языковых параметрах текста, но и представляющая во всей полноте его художественные особенности (инициалы, миниатюры и пр.). Разработчики цифровой версии стремились к максимально полному отражению в ней сведений об использованных цитатах, библейских, гомилических и пр. Здесь содержится также весь комплекс данных о лигатурах и сокращениях в тексте. Указатель слов традиционно фиксирует все представленные во 2BrBer словоформы.

Результаты всестороннего исследования 2BrBer объединены в объемистом сборнике, четыре части которого представляют основные направления исследования глаголических рукописей, определенных авторским коллективом. Первая часть, озаглавленная «Описания», открывается статьей М. Жагара, содержащей палеографическое описание 2BrBer [Studije 2021, 13–76], в которой автор попытался представить методологическую модель описания глаголических кодексов, мало или недостаточно, с его точки зрения, разработанную в имеющихся описаниях других рукописей. В основу ее автор положил графико-лингвистический подход, подразумевающий совокупность графического и графемного описания при сохранении внимания к достижениям традиционных палеографических

⁵ Старославянский институт имеет свою традицию издания глаголических богослужебных памятников с их латинской транслитерацией, которой в основном и следуют исполнители настоящего проекта — см., например [Missale Hervoiar 1973; Šimić 2014].

⁶ Транслитерация текста размещена по адресу <https://beram.stin.hr/hr/transliteration>, а текст бrevиария представлен на платформе Hrvatska glagoljica: digitalizacija građe i uspostava digitalne zbirke (<https://glagoljica.hr>), а также на ресурсе Digitalna knjižnica Slovenije Публичной и университетской библиотеки в Любляне (<https://www.dLib.si> — Breviarium glagoliticum). См. прим. 2. Оцифрованные рукописи из Берамы размещены по адресам: <https://www.dlib.si> и <https://glagoljica.hr>. В 2022 г. было подготовлено факсимильное издание и транслитерация Первого Берамского бrevиария (Prvi Beramcki brevijar. Sv. 1. Faksimil. Sv. 2. Transliteracija. Zagreb, 2022), а в 2023 — сборник статей, посвященных его всесторонним исследованиям (Studije o Prvome beramskom brevijaru / Ur. Ana Mihaljević, Milan Mihaljević, Andrea Radošević. Zagreb: Staroslavenski institut, 2023).

описаний. М. Жагар смог выявить в рукописи восемь почерков, описание особенностей которых сопровождалось в статье внушительным количеством фототипических иллюстраций. Автору можно поставить в вину (а читателям и исследователям, соответственно, посочувствовать), что в работе не предпринято ни малейшей попытки отождествления почерков с письмом других глаголических рукописей (что, к сожалению, вообще свойственно исследованиям по хорватской палеографии). Между тем, известно, что именно атрибуция почерков важна для датировки и локализации кодексов, не имеющих записей писцов (а таких в хорватоглаголической традиции, как известно, подавляющее большинство — свыше 90%) [Турилов 2002; Турилов 2011].

Один из авторов данной статьи (А.А. Турилов) взял на себя труд попытаться отождествить почерки 2BrBer, опираясь на издания и альбомы при справочниках (главным из которых, естественно, был альбом [Glagoljski fragmenti 2000] при каталоге С.О. Вяловой [Вялова 2000]), общим числом около десятка, причем для полноты и надежности отождествления к сопоставлению был привлечен и альбом сравнительно недавно вышедшего труда Вацлава Чермака «Глаголическая письменность в Чехии эпохи Люксембургов» [Čermak 2000, 61, 66, 86, 92, 95, 123, 126–127, 141, 146, 315–335]. Результаты поисков оказались достаточно скромными, но тем не менее заслуживающими внимания. По разным причинам автор смог отождествить лишь один из восьми почерков 2BrBer, а именно второй в томе 1, л. 21–306 (см.: [Fučić 1996; Вялова 2000, 24]), однако даже это имеет довольно неожиданные последствия для датировки и локализации Второго Берамского breviария. Дело в том, что наибольшую близость к этому почерку обнаруживает (в начерках букв и лигатур) почерк известного хорватского книгописца второй половины — конца XIV в. Вида Омишлянина (сохранились рукописи, переписанные им в 1371 [Турилов 2011, 149–151, 155–156] и 1396 г. — образцы почерка во 2-й см.: [Турилов 2009]). Несколько меньшим сходством обладает почерк Карлинского отрывка Мариинской «имны» из собрания Библиотеки Народного музея в Праге (№ 1 Dc 1/10, f. 2 verso [Čermak 2000, 315]), особенно отличаются здесь начертания букв А (со средней чертой, выходящей за верхний уровень строки) и К с почти прямоугольным изломом.

Предложенное отождествление, несмотря на его кажущуюся скандальность, может объясняться разными причинами, в том числе не обязательно противоречащими выводам авторов рецензируемого труда. Разумеется, Омишаль расположен значительно юго-восточнее Берамы, а Вид начал заниматься книгописанием не позднее 1371 г. (см. выше). Но, с другой стороны, бытование 2BrBer в Бераме зафиксировано владельческими записями лишь XVI — середины XVII в. [Studije 2021, 379], поэтому нельзя исключить полностью вероятность того, что рукопись создавалась (и даже бытовала до этого) не в Истрии, а в ином регионе, хотя списана с берамского оригинала (ср.: [Ibid., 245–256, 271–280] и примеч. 8). Принимая во внимание дату создания старшей известной рукописи Вида (1371) можно допустить, что он дожил до 1420-х годов и ранний кодекс из Берамы был прислан для копирования прославленному книгописцу. Такое предположение лишь на четверть века удревняет датировку 2BrBer. Однако не менее (если не более) вероятно другое объяснение. Почерк 2-го писца опубликованной рукописи принадлежит не Виду, а его ученику и, возможно, родственнику (сыну или племяннику — Вид, как известно, духовным лицом не был)⁷. В этом случае, разумеется, ничто не мешает ду-

⁷ О подобных случаях при атрибуции кириллических почерков см.: [Турилов 2011, 150, 156; Турилов 2009, 239, 245–246, 248, 250].

мать, что анонимный писец, который явно не был главным в коллективе (им переписано всего неполных девять листов), работал непосредственно в Бераме или вообще в Истрии в середине XV в. Возможно, что дополнительные сведения могут быть получены при изучении остальных семи почерков 2BrBer (рецензент не сомневается, что у коллег, подготовивших издание, доступный круг палеографических аналогий существенно больше чем у него).

Вторая статья этого раздела «Иллюминации 2BrBer» [Ibid., 77–139] посвящена изобразительному материалу Бревиария — миниатюрам и инициалам — который до сих пор не был предметом систематического анализа. Работа над статьей ее автора, Л. Мокрович, строилась, с одной стороны, как продолжение ее собственного многолетнего проекта дигитализации и историко-художественного изучения корпуса иллюминированных хорвато-глаголических рукописей в рамках проекта «Minijature» (см.: minijature.stin.hr), а с другой — как попытка создания на примере 2BrBer интердисциплинарной модели изучения художественного оформления рукописей. Такая модель предполагает их анализ с точки зрения кодикологии, литургики, текстологии, палеографии, истории, искусствознания и других дисциплин с использованием соответствующих методологий.

Вторая часть книги — «Текстологический, книжно-исторический и литургический анализ» объединила статьи, посвященные фиксации, выявлению и изучению включенных в бревиарий книжных эксцептов. Открывающая раздел статья В. Бадурина Стипчевич «Текстологические особенности 2BrBer в контексте других хорвато-глаголических бревиариев» [Ibid., 143–154] имеет важное значение для исследования книг такого типа в целом с точки зрения выявления в них различных региональных и временных пластов. Сопоставление включенных в 2BrBer библейских, апокрифических, агиографических и гимнографических текстов с соответствующими фрагментами из других рукописных и печатных хорвато-глаголических бревиариев XIV–XV вв. и привлечения иноязычных примеров, позволило автору сделать заключение о текстологической принадлежности 2BrBer младшему, так называемому южному собранию бревиариев, при том что по происхождению он относится к группе более ранних северных, истрийских, бревиариев, элементы которой также прослеживаются в рассматриваемом тексте. Подтверждения этому, ранее высказывавшемуся в историографии выводу [Mihaljević 2011]⁸, обнаруживаются и в других статьях сборника.

Патристические отрывки во 2BrBer рассмотрены в статье А. Радошевич [Studije 2021, 155–178], которая, исследуя главным образом включенные в него гомилии и слова, привела дополнительную аргументацию (главным образом касающуюся подбора текстов) в пользу существующего мнения о влиянии на исследуемый памятник более ранних образцов бревиариев. Так, порядок служб, присутствующий во 2BrBer, показал, что он был переписан с текста, более раннего, чем положенный в основу Первого Берамского бревиария, который датируется концом XIV в. Й. Вучкович и Анна-Мария Дюрригл [Ibid., 179–212] сравнили роль бревиариев как богослужебных книг и нелитургических сборников в истории хорвато-глаголической книжности (с преимущественным вниманием к 2BrBer), рассмотрев сходство и различие в значении, частоте использования и распространении этих книжных жанров, а также проследив особенности их использования в Средние века. А. Црнчевич и К. Кухар [Ibid., 213–227], проанализировав обе части сборника

⁸ Здесь на основе грамматических особенностей памятника было высказано предположение, что 266, созданный в Бераме в средней Истрии, в области распространения северозападночаковских говоров, был переписан с более раннего образца, происходившего из южной чаковской области, скорее всего с о. Крк.

с точки зрения литургики, пришли к выводу, что 2BrBer, представляя тип бревиария, известный в латинской литургической традиции как составленный *secundum consuetudinem Romanae curiae*, содержит перевод с латинского языка всего содержания, соответствующего римским бревиариям этого типа. Вместе с тем в прилагаемой к статье таблице латинско-церковнославянско-хорватской литургической терминологии продемонстрировано, в частности, использование писцом и редактором текста 2BrBer лексики, отсутствующей в латинских бревиариях (например, счет дней и недель во время Великого поста и Пасхи). Прямым продолжением статьи является составленный с особой полнотой и тщательностью К. Кухаром перечень содержащихся в тексте молитв и гимнов [Ibid., 229–242].

Специальный раздел книги посвящен языковому своеобразие и грамматическим особенностям 2BrBer; его главы соответствуют основным направлениям лингвистических исследований старославянских и церковнославянских текстов. Раздел открывается статьей М. Михальевича «Фонологические характеристики 2BrBer» [Ibid., 245–256], в которой проанализированы графико-орфографические особенности рукописи и их возможная связь с фонологической спецификой языка писцов и ее хронологическими изменениями. Далее исследованы (в контексте грамматических особенностей церковнославянского языка в его хорватском изводе) особенности склонения существительных (Ясна Винце) [Ibid., 257–269], личных и безличных местоимений (М. Михальевич) [Ibid., 271–280], прилагательных и причастий, своеобразие их кратких форм и сравнительных степеней (Сандра Пожар) [Ibid., 281–296]. Проанализированы также морфология глагола с особым вниманием к особенностям по отношению к староцерковнославянскому и хорватскому церковнославянскому (Саня Зубчич) [Ibid., 297–309]. В отдельные статьи выделен анализ употребления во 2BrBer предлогов (Ясна Винце) [Ibid., 311–316], наречий, междометий и частиц (Ана Шимич) [Ibid., 317–323].

Авторы главы «О синтаксисе 2BrBer» (Милан Михальевич, Ана Шимич, Йозо Вела) [Ibid., 325–350] отметили, что по синтаксическим особенностям 2BrBer не отличается от других хорватско-глаголических бревиариев своего времени. Он содержит тексты различного происхождения, переведенные в разное время, что обусловило не только текстологическую и языковую неоднородность, но и синтаксическую гетерогенность. Авторы продемонстрировали сосуществование в тексте архаичных элементов, унаследованных от староцерковнославянских текстов, и более новых, явившихся следствием влияния латинских образцов или разговорного хорватского языка эпохи создания 2BrBer. Рассмотрены подтверждающие это положение синтаксические конструкции с отрицанием, употребление инфинитивных форм и причастий, конструкций с удвоением *da* (на месте лат. *ut*) и пр.

М. Шимич [Ibid., 351–364] проанализировала лексическое разнообразие 2BrBer, представив его славянскую и заимствованную лексику. В славянской части автор выделила следующие слои — дославянский слой, моравизмы, охридизмы и хорватизмы (чакавизмы), а во второй группе — грецизмы, романизмы и германизмы.

Акцентируемое автором переплетение в лексике 2BrBer особенностей северной и южной групп хорватско-глаголических текстов, нашло продолжение в статье С. Вранич «Вернакулярные элементы во 2BrBer» [Ibid., 365–376]. В ней на основе методов исторической диалектологии выделены языковые особенности 2BrBer, которые не свойственны хорватскому церковнославянскому, но могут определять родной язык переписчика или писцов школы. Особое внимание уделено языковым явлениям, которые характеризуют северочаковскую языковую территорию, точнее среднеистрийский поддиалект екавского диалекта чаковского наречия, присущий местности, где располагается Берам.

Последняя часть книги — «История», представляет собой обширное скрупулезное исследование (И. Ботица, Т. Галович, Э. Обранич) [Ibid., 397–455] истории Берама от доисторических времен до середины XVII в. Преимущественное внимание авторы обратили на период позднего Средневековья и раннего Нового времени — собственно, времени создания берамских хорватско-глаголических кодексов. Исследование представляет, таким образом, широкий исторический контекст создания рукописных памятников Берама.

В настоящее время в Научном центре инновационных исследований хорватской глаголицы предпринимаются усилия по обработке, изданию, дигитализации и исследованию трех других берамских глаголических кодексов, предположительно вышедших из той же, что и 2Bgr, рукописной мастерской — Берамского (люблянского) гомилярия XIII в., Берамского (люблянского) миссала XV в., Второго Берамского (люблянского) миссала XV в., Первого Берамского (люблянского) бревиария конца XIV в.⁹. Выработанную в результате модель изучения и издания текстов отдельных скрипториев планируется распространить в дальнейшем и на другие хорватско-глаголические рукописные мастерские, равно как на рукописи, связь которых с определенными скрипториями остается неясной.

И несколько слов в заключение. В науке случается, что когда число авторов обзора больше одного, то один из них (в данном случае А.А. Турилов) вольно или невольно берет на себя роль (по аналогии с полицейским или следователем) «злого»/«плохого». В данном случае его вина состоит прежде всего не в замечаниях и придирах к работе, а в том, что он безбожно затянул написание обзора труда, вышедшего в 2018–2021 гг. В связи с этим он приносит свои извинения авторам и издателям, и разумеется, своему соавтору.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Вялова С.О. Глаголические фрагменты Ивана Берича: Описание. Загреб, изд-во Хорватской Академии наук и искусств, 2000. 140 с.
- Турилов А.А. Перспективы «большого пасьянса» для хорватской глаголической палеографии // Славянский альманах 2001. М., 2002. С. 538–551.
- Турилов А.А. К истории ростовского владычного скриптория XIII в.: старые факты и новые данные // Хризограф. М., 2009. Вып. 3 (Средневековые книжные центры: местные традиции и межрегиональные связи). С. 238–250.
- Турилов А.А. Проблемы и перспективы отождествления хорватских глаголических книжных почерков // Турилов А.А. От Кирилла Философа до Константина Костенецкого и Василия Софонина: История и культура славян IX–XVII вв. М., изд-во «Индрик», 2011. С. 145–157.
- Čermak V. Hlaholske pismenictvi v Čechach doby lucemburske. Praha, Slovanský ústav. 2000. 335 p.
- Drugi beramski brevijar: hrvatskoglagoljski rukopis 15. Stoljeća. 1. Dio, sv. 1: faksimil, sv. 2: transliteracija / Prir. M. Mihaljević. Zagreb: Staroslavenski institut, 2018; Drugi beramski brevijar: hrvatskoglagoljski rukopis 15. Stoljeća. 2. Dio, sv. 1: faksimil, sv. 2: transliteracija / Prir. M. Mihaljević. Zagreb: Staroslavenski institut, 2019.
- Fučić B. Vid Omišljanin. Omišalj, 1996. 40 S.
- Glagoljski fragmenti Ivana Berčića iz Ruskoj Nacionalnoj Biblioteci: Faksimili. Zagreb, Staroslavenski institut, 2000. Страницы нумерованы.
- Mihaljević M. Bilješke o jeziku Drugoga beramskoga brevijara // Tabula: časopis Filozofskog fakulteta, Sveučilište Jurja Dobrića u Puli. Vol. 9. Pula, 2011. S. 126–139.
- Missale Hervoiae ducis Spalatensis croatico-glagoliticum / Editionem curaverunt B. Grabar, A. Nator, M. Pantelić, sub dir. Vj. Štefanić. Zagreb, Ljubljana, Graz. 1973. Vol. I: Facsimile, 420 c.; Vol. II: Transcriptio et commentarium. 290 c.

⁹ См. прим. 2. Оцифрованные рукописи из Берама находятся по адресам: <https://www.dlib.si> <https://glagoljica.hr>. Весной этого года уже вышли из печати факсимильное издание и транслитерация Первого Берамского бревиария — Prvi Beramckibrevijar. Sv. 1. Faksimil. Sv. 2. Transliteracija. Zagreb, 2022.

Šimić M. Akademijin brevijar HAZU III c 12: hrvatskoglagoljski rukopis s konca 14. stoljeća. Jezična studija: transliteracija: faksimil, Staroslavenski institut, Zagreb, 2014. 488 c.

Stankovska P. Izdanje hrvatoglagoljskog brevijara iz 15. Stoljeća // Slovo. V. 72. Zagreb, 2022. S. 381–387.

Studije o Drugome beramskom brevijaru / ur. M. Mihaljević, A. Radošević. Bibliotheca Glagolitica Croatica, knj. 4. (Znanstveni centar izvrsnosti za hrvatsko glagoljaštvo). Zagreb: Staroslavenski institut, 2021. 686 S.

Рукопись поступила в редакцию 10.04.2024

Рукопись принята к печати 15.05.2024

REFERENCES

Čermak V. *Hlaholske pismenictvi v Čechach doby lucemburske*. Praha, 2000, 335 p.

Drugi beramski brevijar: hrvatskoglagoljski rukopis 15. Stoljeća. 1. Dio, sv. 1: faksimil, sv. 2: transliteracija, prir. M. Mihaljević. Zagreb, Staroslavenski institut Publ., 2018; *Drugi beramski brevijar: hrvatskoglagoljski rukopis 15. Stoljeća*. 2. Dio, sv. 1: faksimil, sv. 2: transliteracija, prir. M. Mihaljević. Zagreb, Staroslavenski institut Publ., 2019, 534+582+352+383 p.

Fučić B. *Vid Omišljanin*. Omišalj, 1996, 46 p.

Glagoljski fragmenti Ivana Bercica iz Ruskoj Nacionalnoj Biblioteci: Faksimili. Zagreb, 2000, 468+140 p.

Mihaljević M. Bilješke o jeziku Drugoga beramskoga brevijara // *Tabula: časopis Filozofskog fakulteta, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli*. Pula, 2011, vol. 9, pp. 126–139.

Missale Hervoiæ ducis Spalatensis croatico-glagoliticum, editionem curaverunt B. Grabar, A. Nazor, M. Pantelić, sub dir. Vj. Štefanić. Zagreb, Ljubljana, Graz. 1973, vol. I: Facsimile; vol. II: Transcriptio et commentarium, 247 fol. + 544 p.

Šimić M., *Akademijin brevijar HAZU III c 12: hrvatskoglagoljski rukopis s konca 14. stoljeća. Jezična studija: transliteracija: faksimil*, Staroslavenski institut, Zagreb 2014, 269 p.

Stankovska P. Izdanje hrvatoglagoljskog brevijara iz 15. Stoljeća. *Slovo*. Zagreb, 2022, v. 72, pp. 381–387.

Studije o Drugome beramskom brevijaru / Ur. Milan Mihaljević, Andrea Radošević. Bibliotheca Glagolitica Croatica, knj. 4. (Znanstveni centar izvrsnosti za hrvatsko glagoljaštvo). Zagreb, Staroslavenski institut, 2021, 455 p.

Turilov A.A. Perspektivy «bol'shogo pasjansa» dlja horvatskoj glagolicheskoy paleografii. *Slavianskij aljmanah*. 2001. Moscow, 2002, pp. 538–551 (In Russ.)

Turilov A.A. K istorii rostovskogo vladychnogo skriptorija XIII v.: starye fakty i novye dannye. *Hrizograf*. Moscow, 2009, vyp. 3 (Srednevekovye knizhnye centry: mestnye tradicii i mezhregionalnye svyazi), pp. 238–250. (In Russ.)

Turilov A.A. Problemy i perspektivy otozhdestvleniya horvatskih glagolicheskikh knizhnykh pocherkov. Turilov A.A. *Ot Kirilla Filosafo do Konstantina Kosteneckogo i Vasilija Sofjanina: Istorija i kultura slavian IX–XVII vv*. Moscow, 2011, pp. 145–157 (In Russ.).

Vialova S.O. *Glagolocheskije fragmenty Ivana Berchicha: Opisanije*. Zagreb, 2000, 482 p. (In Russ.).

Received on 10.04.2024

Accepted on 15.05.2024

Информация об авторах:

Акимова Ольга Анатольевна

кандидат исторических наук,
старший научный сотрудник
Институт славяноведения
Российской академии наук
г. Москва, Российская Федерация
E-mail: olga.akimova@gmail.com

Information about the authors:

Olga A. Akimova

PhD (History), Senior Researcher
Institute of Slavic Studies,
Russian Academy of Sciences
E-mail: olga.akimova@gmail.com

Турилов Анатолий Аркадьевич

кандидат исторических наук,
ведущий научный сотрудник
Институт славяноведения
Российской академии наук
г. Москва, Российская Федерация
ORCID: 0000-0002-2706-8510
E-mail: aaturilov@gmail.com

Anatoly A. Turilov

PhD (History),
Leading Researcher
Institute of Slavic Studies,
Russian Academy of Sciences
Moscow, Russian Federation
ORCID: 0000-0002-2706-8510
E-mail: aaturilov@gmail.com